

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **81 (1963)**

Heft 61

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die elnspalige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Sudan: Neue Einfuhrzölle. — Soudan: Nouveaux droits d'importation.  
Diensteinschränkungen im Postbetriebsdienst. — Restrictions de service dans l'exploitation postale. — Restrizioni di servizio nell'esercizio postale.  
Ausland-Postüberweisdienst. — Service international des virements postaux.  
Sonderheft Nr. 71: Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen.  
Supplément N° 71: Régime des vacances et jours fériés prévu par les conventions collectives de travail.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 17. September 1935, von Fr. 9000, haftend im zweiten Rang auf GB Neuenhof Nr. 1452, Parz. 6/417, lautend auf Meier Hans, Lehrer, Zücherstrasse 135, Neuenhof.

An allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes geht hiermit die Aufforderung, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 15. März 1964 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Baden, den 11. März 1963.

Namens des Bezirksgerichtes:

(188<sup>3</sup>)Der Gerichtspräsident.  
Der Gerichtsschreiber.

Der unbekannte Inhaber der 4 Obligationen 3% Eidgenössische Anleihe 1955 II (November), Nrn. 147 058/61, von nom. je Fr. 1000, mit Coupons per 1. November 1962 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (180<sup>1</sup>)

Bern, den 7. März 1963.

Der Gerichtspräsident III: Hilfer.

Es werden vermisst: Inhaberschuldbrief Fr. 4000 auf Liegenschaft Gebeneggweg 22, Luzern, ang. 3. Mai 1936, Grundstück 2570, Gebäude Nr. 687 n, 3. Pfandstelle, Vorgang Fr. 51 000; Inhaberschuldbrief Fr. 6000 auf Liegenschaft Weinbergstrasse 15, Luzern, ang. 2. Mai 1936, Grundstück 2561, Gebäude 687 q, 2. Pfandstelle, Vorgang Fr. 59 000.

Allfällige Inhaber werden aufgefordert, diese Titel innerhalb eines Jahres, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen.

Luzern, den 12. März 1963.

Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:

(189<sup>3</sup>)

Dr. W. Fischler.

Es wird vermisst: 1 Schuldbrief Fr. 2000, ang. 1. September 1887, lastend auf Liegenschaft Merkurstrasse 3, Luzern, Grundstück Luzern, linkes Ufer 101, Plan 6, Katasterschätzung Fr. 103 000, Brandversicherung Fr. 190 900, Vorgang Fr. 4500.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Titel innerhalb eines Jahres, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (190<sup>3</sup>)

Luzern, den 12. März 1963.

Amtsgerichtspräsident I Luzern-Stadt:

Dr. W. Fischler.

Der allfällige Inhaber des vermissten Stammanteilscheines Nr. 1122 der Amtersparniskasse Oberhasli, Meiringen, zu nom. Fr. 500, mit Jahrescoupons Nrn. 6 bis 20 und Talon, lautend auf Herrn Otto Anderegg, Bankangestellter, Oberstein, Meiringen, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel bis zum 23. September 1963 dem Richteramt Oberhasli vorzulegen. Der Titel würde sonst kraftlos erklärt. (192<sup>3</sup>)

Meiringen, 11. März 1963.

Der Gerichtspräsident: U. v. Steiger.

Der allfällige Inhaber des vermissten Stammanteilscheines Nr. 1123 der Amtersparniskasse Oberhasli, Meiringen, zu nom. Fr. 500, mit Jahrescoupons Nrn. 6 bis 20 und Talon, lautend auf Frau Ella Anderegg-Abplanalp, Geschäftsfrau, Oberstein, Meiringen, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel bis zum 23. September 1963 dem Richteramt Oberhasli vorzulegen. Der Titel würde sonst kraftlos erklärt. (191<sup>3</sup>)

Meiringen, 11. März 1963.

Der Gerichtspräsident: U. v. Steiger.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird:

Titel: Schuldbrief zugunsten des Kirchenfonds Stüsslingen per Fr. 3000 vom 25. August 1926, haftend auf Grundbuch Stüsslingen, Nr. 462, im I. Rang. Grundstückeigentümer: Frau Peier geb. von Arx Johanna, 1921, Ehefrau des Arnold, von Lostorf, in Stüsslingen. (43<sup>3</sup>)

Olten, 13. November 1962. Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:

Dr. A. Rötheli.

Es werden vermisst:

1. Altgült von Fr. 271.70 a/Heimwesen Schwendeli, Nr. 241 A, Grundbuch Giswil, Eigentümer des Unterpfandes: Oskar Abt, Muri, errichtet 27. Dezember 1821, Schuldner damals Peter Halter und Gläubiger Peter Schrackmann;
2. Altgült von Fr. 71.43 a/Heimwesen unt. Gmeinegg des Hans Schneider, Güldenprot. O.H., Fol. 203 Grundbuch Engelberg;
3. Altgült von Fr. 785.71 a/Heimwesen Hofmätteli, Bd. A, Bl. 36, Güldenprot. Bd. I, Fol. 319 Grundbuch Alpnach, letztbekannte Gläubigerin Johanna Josefa Zurgilgen.
4. a) Altgült von Fr. 428.57 a/Rösslin, Bd. I, damals Schuldner Franz Josef Waser und Gläubiger Familie Rossacher, errichtet 26. Februar 1794, Vorgang Fr. 963.57, eingetragen 29. Februar 1860, Grundbuch Gemeinde Kerns, b) Altgült von Fr. 190.— a/Rösslin, Bd. I, damals Schuldner Franz Josef Waser und Gläubiger Renigi Waser, errichtet 21. Februar 1860, Vorgang Fr. 1392.14, eingetragen 29. Februar 1860, Grundbuch Gemeinde Kerns;
5. a) Altgült von Fr. 3500.—, ohne Vorgang, errichtet 11. August 1908 zu Gunsten Obwaldner Kantonalbank, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Jakob Sager, Horw, Unterpfand Manzigen, Melethal, reg. Güldenprotokoll Bd. V, Nr. 60, S. 153 Grundbuch Gemeinde Kerns; b) Altgült von Fr. 8500.—, Vorgang Fr. 3500.—, errichtet 12. Juni 1909 zu Gunsten Obwaldner Kantonalbank, Schuldner zur Zeit der Errichtung: Jakob Sager-von Rotz, Unterpfand Manzigen im Melethal, reg. im Güldenprotokoll Bd. V, Nr. 61, S. 154 Grundbuch Gemeinde Kerns; c) Schuldbrief lit. b von Fr. 4800.—, Vorgang Fr. 12 000.—, Gläubiger zur Zeit der Errichtung Obwaldner Kantonalbank, eingetragen im II. Rang, den 10. Juni 1912 auf Bl. 77 Manzigen, Pension Trautheim, Bd. VIII Melethal, Grundbuch Gemeinde Kerns;
6. Aktien Nrn. 322–325 der Luftseilbahn Gerschnialp Trübsee AG., Engelberg, mit Coupons Nrn. 10–20.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiermit aufgefordert, diese innert Jahresfrist dem Unterfertigten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. Für die unter Ziffer 6. genannten Aktien beträgt die Frist nur 6 Monate.

Sarnen, den 11. März 1963.

Der Kantonsgerichtspräsident Obwalden:

(187<sup>3</sup>)

Dr. F. Durrer.

Als vermisst wird beschrieben: Fr. 3000 Terminalschuldbrief, Vorgang Fr. 14 295, 1. Mai zinsfällig, abzahlbar à Fr. 150.— 1936–1955, datiert 15. April 1935, Zedelkopierbuch Nr. 5617, Band 90, ursprünglicher Schuldner Gähler Emil, haftend auf Liegenschaft 689, Buehschachen 2231, Herisau, des Gähler Emil, jun., Buehschachen 2231, Herisau.

Der allfällige Besitzer des vermissten Titels wird aufgefordert, diesen innert der Frist von einem Jahr der Obergerichtskanzlei in Trogen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung durch das Obergericht erfolgen würde. (179<sup>3</sup>)

Trogen, 6. März 1963.

Obergerichtskanzlei Appenzel A.-Rh.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 2 Inhaberobligationen zu je Fr. 1000.— à 2 $\frac{3}{4}$ % der Zürcher Kantonalbank, Nrn. 388162/63, dat. 12. Juli 1956, 4 Jahre fest.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (44<sup>3</sup>)

Zürich, den 13. November 1962.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Par ordonnance du 8 mars 1963, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a ordonné une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler les actions nominatives N°s 1 à 25, de Fr. 1000.— chacune, de la société anonyme Chaussures Schmitt-Helfer S.A., à Fribourg.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ces actions d'avoir à les produire au Greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (185)

Fribourg, le 8 mars 1963.

Le président du Tribunal: Ch. Guggenheim.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Es werden kraftlos erklärt:

1. Sparheft Nr. 2610 der Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station, lautend auf Frau Rosa Rumpf-Häfliger, Neuenkirch, haltend per 1. Januar 1962 Fr. 207.95;
2. Sparheft Nr. 3848 der Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station, lautend auf Hans Frei-Arnold, Kulmerau, haltend per 1. Januar 1962 Fr. 5000;
3. Namenaktie Nr. 1278 der Volksbank Neuenkirch, Sempach-Station, lautend auf Robert Schürmann, Sempach, nom. Fr. 500, mit Coupons pro 1960 u. ff. Sursee, den 12. März 1962. Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: (193) A. Wigger.

Nach erfolglosem Aufruf werden als kraftlos erklärt:

1. a) Pfandtitel nach altem zug. Recht im Betrag von Fr. 740 (nach Kapitalvorgang von Fr. 5089.03), exped. anno 1751 von Siegmund Ithen zu Gunsten von den Erben des Bartolomae Ithen sel.
  - b) Pfandtitel nach altem zug. Recht, von nom. Fr. 92.50 (nach Kapitalvorgang von Fr. 6661.53), exped. anno 1816 von Christian Müller, zu Gunsten des Bartolomae Ithen.
  - c) Pfandtitel nach altem zug. Recht, von nom. Fr. 2197.50 (nach Kapitalvorgang von Fr. 8234.03), exped. unter Zeichen B 155 anno Martini 1848 von Carl Josef Hüslar, zu Gunsten von Erben des Josef Staub sel.
- Alle drei Titel haftend auf Liegenschaft Assek. Nr. 106 «Oberblacki» genannt, in der Gemeinde Unterägeri, derzeitiger Eigentümer: Josef Nideröst, Landwirt, Blacki, Unterägeri. Grundbuch Unterägeri, Band VII, Folio 152.
2. Zwei Inhaberschuldbriefe zu Fr. 2000, AA 11 815 und AA 11 816, Kapitalvorgang Fr. 53 000, bzw. Fr. 55 000, angehend 13. Oktober 1952, errichtet von Alois Rüttimann, von Jone (AG), haftend auf der Liegenschaft Assek. Nr. 71, GBP 169, des Alois Rüttimann, Sinslerstrasse, Cham, eingetragen im Grundbuch Cham, Band X, Folio 77. (191)

Zug, den 11. März 1963.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. V. Schaller.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 5. Februar 1963 wurden die vermissten 5 Zertifikate über je einen Anteil «Interglobe», Internationaler Immobilien- und Wertschriftenanlagensfonds, Nrn. 500493/495, 500599/600, herausgegeben von der AFIT, Aktiengesellschaft für Internationale Investment-Trusts, Zürich, je mit Coupons Nr. 2 & II. und Talon, als kraftlos erklärt. (195)

Zürich, den 5. März 1963.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 5. Februar 1963 wurde der vermisste Namensschuldbrief über Fr. 13 000, datiert 3. Juli 1915, lautend auf Arthur Mattenberger, geb. 1920, von Birr (AG), Elektromonteur, Wallisellenstrasse 367, Zürich 11, zu Gunsten Frau Elisabeth Rindlisbacher geb. Spitz, Möbelhandel, Stampfenbachstrasse 115, Zürich 6, lastend im II. Rang auf der Liegenschaft Wallisellenstrasse 367, Zürich 11, Kat. Nr. 2357; Grundbuchamt Schwamendingen-Zürich, als kraftlos erklärt.

Zürich, den 5. März 1963. (196)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 5. Februar 1963 wurden die vermissten Couponbogen zur Namenaktie Nr. 180028 zu nom. Fr. 250 der Schweizerischen Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich, lautend auf Frau Helen Schneeli, Châteauf, Vuippens (FR), mit den Dividendencoupons Nr. 3 & II. und dem Talon, als kraftlos erklärt.

Zürich, den 5. März 1963. (197)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 8. Februar 1963 wurde der vermisste Inhaberschuldbrief über Fr. 6000, datiert 15. September 1931, lautend auf Adolf Keller, geb. 1862, von Thundorf (TG), alt Bäckermeister, Langstrasse 208, Zürich 5, lastend im vierten Rang auf der Liegenschaft Bolandstrasse 26, Zürich 4, Kat. Nr. 1279; Grundbuchamt Aussersihl-Zürich, als kraftlos erklärt. (198)

Zürich, den 5. März 1963.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

### Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Bern - Berne - Berna

Bureau Biel

8. März 1963. Pharmazeutische Produkte usw.  
Helvepharm A.G., in Biel, Handel mit Produkten der pharmazeutischen und verwandter Branchen, die Herstellung solcher Produkte sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 306 vom 27. Dezember 1957, Seite 3437). Dr. Hans Schnyder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Lic. iur. Peter-Paul Allemann, von Welschenrohr, in Biel, als Präsident; Dr. Gustav Allemann, von Welschenrohr, in Neuendorf, und Marie-Louise Roetheli geb. Allemann, von Hägendorf, in Olten. Der Präsident des Verwaltungsrates Peter-Paul Allemann ist ebenfalls Direktor und zeichnet einzeln.

8. März 1963. Medizinische Artikel usw.  
Neomed A.G., in Biel, Fabrikation und Vertrieb von medizinischen, chemisch-pharmazeutischen und biologisch-kosmetischen Artikeln (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1957, Seite 3370). Dr. Hans Schnyder, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Lic. iur. Peter-Paul Allemann, von Welschenrohr, in Biel, als Präsident; Dr. Gustav Allemann, von Welschenrohr, in Neuendorf, und Marie-Louise Roetheli geb. Allemann, von Hägendorf, in Olten. Der Präsident Peter-Paul Allemann ist ebenfalls Direktor und zeichnet einzeln. Dr. Christian Neuweiler, der aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden ist, wurde zum technischen Direktor ernannt; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

8. März 1963. Liegenschaft. Hermann Dick, in Biel, Vermittlung von und Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 84 vom 11. April 1956, Seite 919). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Brugg (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1963, Seite 628) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

8. März 1963. Uhrenfabrik Welta & Orion A.G., in Biel, Fabrikation (Etablissements) von und Handel mit Uhrenwerken und fertigen Uhren (SHAB. Nr. 304 vom 29. Dezember 1958, Seite 3522). Durch Urteil vom 26. Februar 1963 hat der Gerichtspräsident I von Biel über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

8 mars 1963. Souvenirs. Agustin Balaguer, à Biennne, importation et exportation de souvenirs (FOSC. du 17 octobre 1960, N° 243, page 2967). La raison est radiée par suite de cessation de eommerce.

Bureau de Courtelary

8 mars 1963. Société de fromagerie de Renan et environs, à Renan, société coopérative (FOSC. du 31 janvier 1956, N° 25, page 266). Walter Wiedmer est président (déjà inserit); Werner Kocher est vice-président, de Worben, à Renan; Charles Bühler est secrétaire. Les pouvoirs de l'ancien vice-président Ernest Perret, démissionnaire, sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Bureau Nidau

8. März 1963. Kohlen. Eduard Rapold, in Port, Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 222 vom 29. September 1958, Seite 2562). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. März 1963. Käseerzeugerschaft Walperswil, in Walperswil (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 954). Ernst Zesiger-Miehel (Präsident) ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Vizepräsident gewählt: Jakob Nenniger, von Bätterkinden, in Walperswil. Neuer Präsident ist Rudolf Glauser, von Legenstorf, in Walperswil, bisher Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Thun

8. März 1963. Hotel-Pension. Albrecht Blatter, in Sigriswil, Betrieb der Hotel-Pension «Adler» (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1953, Seite 2606). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. März 1963. Hotel-Pension. Hulda Rupp-Tschanz, in Sigriswil, Betrieb der Hotel-Pension Alpenruhe (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1960, Seite 335). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

8. März 1963. Gasthof. Haldimann-Schwarz, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Inhaber der Firma ist Daniel Haldimann, von Bowil, in Gunten, Gemeinde Sigriswil. Betrieb des Gasthofes zum Kreuz.

8. März 1963. Spar- und Leihkasse in Thun, in Thun, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1963, Seite 683). Fritz Reichenbach und Hans Iseli sind infolge Todes und Hans Hefti infolge Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Emil Baumgartner, von Kirchliedach, in Thun; Marcel Burri, von St. Stephan, in Gstaad, Gemeinde Saanen, und Heinrich Hoffmann, von Zürich, in Thun.

Bureau Wangen a. d. A.

8. März 1963. Uhren. Hugo Bohner, in Wiedlisbach, Atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1957, Seite 1860). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Uhren.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

4. März 1962. Zimmerei, Baugeschäft usw.  
**Stocker & Co.**, in Gunzwil, Zimmerei, Baugeschäft usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1957, Seite 463). Die Gesellschafterin Hedwig Stocker heisst nun infolge Verheiratung Hedwig-Füglister-Stocker, ist Bürgerin von Rudolfstetten-Friedlisberg und wohnt in Dietikon (Zli). Der Ehemann hat seine Zustimmung zum Geschäftsbetrieb gegeben.  
 8. März 1963.

**Möbelbau AG.**, in Kriens. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Februar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Herstellung und Vertrieb von Möbeln aller Art sowie den Erwerb und die Verwaltung von Liegenschaften im Rahmen des erwähnten Gesellschaftszweckes. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. Februar 1963 von Anna Erne-Halner, in Kriens, Aktiven (Maschinen, pneumatische Maschinen und Werkzeuge, Fertigmacherei, Transportwagen und Büromöbel) zum Preise von Fr. 50 000, der beglichen wird durch Aushändigung von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bernhard Oeschger, von Gansingen (Aargau), in Wettingen. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Josef Erne, von Leibstadt (Aargau), in Kriens. Adresse: Amlehnhalde 6 (eigenes Lokal).

## Schwyz - Schwytz - Svitto

8. Februar 1963  
**Skilift AG Unterberg**, in Unterberg. Gemäss öffentlichem und beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb eines Skiliftes in Unterberg nach dem Hochgütsch; Führung aller mit einem Skiliftbetrieb verbundenen üblichen Nebenbetrieben wie Restauration usw.; Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Generalversammlung wird, sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief einberufen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Edi Fässler, in Zürich, als Präsident; Bruno Fässler, in Büschlikon (Zürich), und Kurt Fässler, in Unterberg, alle von Unterberg. Edi Fässler und Bruno Fässler zeichnen kollektiv zu zweien. Kurt Fässler führt keine Unterschrift. Domizil: in Unterberg.

8. März 1963. Sonnenschutzanlagen.  
**Alois Küttel**, «Eltas-Schattieranlagen», in Gersau. Inhaber der Firma ist Alois Küttel, von und in Gersau. Einzelprokura ist erteilt an Marie Küttel, von und in Gersau. Die beiden leben in Gütergemeinschaft. Herstellung von «Eltas-Schattieranlagen (Sonnenschutzanlagen speziell für Treibhäuser)». Wehri.

## Glarus - Glaris - Glarona

7. März 1963.  
**Vereinigte Edelstahl-Aktiengesellschaft (Union Aciers Fins Société Anonyme)**, in Glarus. Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Stahlbranche usw. (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1961, Seite 3217). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Bruno Max Saager, von Menziken (Aargau) und Küssnacht (Zürich), in Küssnacht (Zürich). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

7. März 1963. Urheber und Verlagsrechte usw.  
**Multior A.-G.**, in Glarus. Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Urheber- und Verlagsrechten, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1955, Seite 1743). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Februar 1963 ist das Aktienkapital von Fr. 50 000 nun voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Pierre Düby, von und in Zürich.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

5. März 1963.  
**Bijouterie Louville, Mme E. Meyer**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Elisabeth Meyer-Bertschy, von Pfeffingen, in Basel. Der Ehemann hat zugestimmt. Prokura ist erteilt an Mario Meyer-Bertschy, von Pfeffingen, in Basel, und an Christian Balmer, von Wilderswil, in Luterbach. Sie zeichnen zu zweien. Handel mit Bijouterie und Uhren. Freie Strasse 1.

5. März 1963. Textilien usw.  
**Transitex A.G.**, in Basel. Import von Textilien usw. (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1959, Seite 3616). Neues Domizil: Unterer Rheinweg 102.

5. März 1963. Velos.  
**Decker & Angst, Inh. L. Boehlin**, in Basel. Velo-Handlung und -Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1961, Seite 63). Der Inhaber Lionel Boehlin-Lauer wohnt in Riehen.

5. März 1963. Boden- und Wandbeläge.  
**H. W. Sütterlin A.G.**, in Basel. Import von Boden- und Wandbelägen usw. (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1959, Seite 3616). Neues Domizil: Unterer Rheinweg 102.

6. März 1963. Handels- und Finanztransaktionen.  
**Banaeoni A.G. (Banaeoni S.A.) (Banaeoni Ltd.)**, bisher in Chur (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1959, Seite 3031). In der Generalversammlung vom 22. Februar 1963 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die Statuten datieren vom 29. Dezember 1955. Die Gesellschaft bezweckt die Durchführung von Handels- und Finanztransaktionen aller Art auf internationaler Basis sowie die Verwaltung der sich daraus ergebenden Vermögenswerte und die industrielle Beratung. Sie kann Beteiligungen erwerben und Syndikate führen sowie Liegenschaften erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Georges Ott, von Basel, in Riehen, als Präsident; Dr. Adolf Frick, von Zürich, in Küssnacht (Zürich), und Robert Lapp, französischer Staatsangehöriger, in Paris. Ferner führt Unterschrift Charles Thieffry, französischer Staatsangehöriger, in Basel, Sekretär des Verwaltungsrates. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschenplatz 2 (bei der Bank für Internationalen Handel A.G.).  
 6. März 1963. Verwaltung von Vermögenswerten usw.  
**Efida G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 5. März 1963 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt

den Erwerb und die Verwaltung von beweglichen und unbeweglichen Vermögenswerten und die Abwicklung von Treuhändgeschäften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 60 000. Gesellschafter sind: Max Kölliker-Renner, von Basel, in Riehen, und die «Polaris A.G.», in Basel, je mit einer Stammeinlage von Fr. 30 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Max Kölliker-Renner. Domizil: Augustinergasse 5 (bei Dr. F. Löffler).

## Schaffhausen - Schaffhouse - Seiaffusa

8. März 1963. Zimmerei, Glaserei, Möbel usw.  
**Hans Stocker**, in Thayngen, Zimmerei, Glaserei und Schreinerei (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1952, Seite 696). Die Firma fügt der Geschäftsnatur bei: Handel mit Möbeln.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

28. Januar 1963. Bauunternehmung.  
**Kienle & Lanfrancoi, Rapperswil-Jona**, in Rapperswil, Bauunternehmung, Hoch- und Tiefbau (SHAB. Nr. 218 vom 23. Oktober 1958, Seite 2815). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Kienle & Lanfrancoi AG», in Rapperswil.

28. Januar 1963. Bauarbeiten usw.  
**Kienle & Lanfrancoi AG**, in Rapperswil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: die Ausführung von Bauarbeiten aller Art im Auftrage von Dritten; die Erstellung von Bauten auf eigene Rechnung und deren nachherigen Verkauf; die Beteiligung an anderen Unternehmungen auf diesen Gebieten sowie die Finanzierung von solchen Unternehmungen. Im Rahmen dieses Gesellschaftszweckes kann die Gesellschaft auch Grundstücke kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen im Betrage von Fr. 118 000 und durch Bareinzahlung von Fr. 2000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. Januar 1963 und Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1962 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Kienle & Lanfrancoi, Rapperswil-Jona», in Rapperswil, sämtliche Aktiven von Franken 315 112.45 und sämtliche Passiven gegenüber Dritten von Fr. 153 321.65, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 269 790.80 (inklusive Fr. 16 693.85 für Rückstellungen). Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 253 096.95 und wird beglichen durch Aushändigung von 118 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an die Sacheinleger und Erteilung einer Gutschrift von Fr. 105 096.95. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Kienle, von Wilen (Thurgau), in Zürich, in Zürich, Präsident; Franz Kienle, von Wilen (Thurgau), in Rapperswil, und Oskar Lanfrancoi, von Italien, in Jona (St. Gallen). Franz Kienle führt Einzelunterschrift, die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Kluggasse 15.

7. März 1963.  
**Wohnbau Fluppe A.-G.**, in Bad Ragaz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Januar 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, Vermietung und Verwaltung von Einfamilien- und Ferienhäusern in Bad Ragaz und allenfalls an anderen Orten. Das Grundkapital beträgt Fr. 72 000, eingeteilt in 144 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlung von Fr. 2000 und durch Sacheinlagen von Fr. 70 000 voll liberiert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 28. Januar 1963 übernimmt die Gesellschaft von Jakob Fries, in Winterthur, eine Forderung von Fr. 70 000, sichergestellt durch eine Grundpfandverschreibung in diesem Betrage, haltend auf den Baugrundstücken Parzellen Nr. 1500 bis 1505 in der «Fluppe», in Bad Ragaz. Der Sacheinleger erhält hiefür 140 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jakob Fries-Kägi, von Hettlingen (Zürich), in Winterthur-Seen, Präsident; Hans Leimbacher-Müller, von Zürich, in Winterthur, und Alois Egger, von Pfäfers, in Bad Ragaz. Sie zeichnen zu zweien.

7. März 1963. Bauten, Transporte usw.  
**Gehr. Rüegg**, in Rapperswil. Karl Rüegg, in Rapperswil, Hans Rüegg, in Uster, und Willy Rüegg, in Zürich, alle von St. Gallenkappel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1963 ihren Anfang nahm. Errichtung von Neubauten; Transporte und maschinelle Erdarbeiten aller Art. Wiesenstrasse 21.

7. März 1963. Seife, Chemikalien, Biskuits usw.  
**Alois Schärli**, in St. Gallen. Handel mit Seife, Toilettenartikeln, Chemikalien, Biskuits usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1960, Seite 1361). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. März 1963. Bauten usw.  
**Sanktuar Aktiengesellschaft**, bisher in St. Gallen. Konstruktion und Errichtung von Bauten, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 251 vom 30. Oktober 1961, Seite 3140). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Chur im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1962, Seite 2815).

8. März 1963. Metzgerei.  
**M. Klarer**, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants «Jakobstal» (SHAB. Nr. 171 vom 29. Juli 1957, Seite 2057). Neue Geschäftsnatur; Metzgerei; Geschäftsdomizil: Wassergasse 10.

8. März 1963. Bäckerei, Konditorei.  
**Emil Lutz**, in Rheineck. Bäckerei, Konditorei und Café (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1951, Seite 1433). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Café Lutz», in Rheineck.

8. März 1963. Café usw.  
**Café Lutz**, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Hanspeter Lutz, von und in Rheineck. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Emil Lutz», in Rheineck. Café-Conditorei-Bäckerei. Rathausgasse.

8. März 1963. Kinderartikel, Stickereien.  
**Walter Leuz**, in Rheineck. Fabrikation von und Handel mit Kinderartikeln und Lorrainestickerei (SHAB. Nr. 41 vom 22. Februar 1963, Seite 551). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. März 1963. Kinderartikel, Stickerien.

**Bruno Gmünder vorm. Walter Lenz**, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Bruno Gmünder-Schmalz, von Appenzell, in St. Gallen. Fabrikation von und Handel mit Kinderartikeln und Lorrainestickerei. Grubstrasse 93.

8. März 1963. Käserei.

**A. Güntensperger**, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Inhaber der Firma ist August Güntensperger, von Eschenbach (St. Gallen), in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Käserei. Mettlen-Müselbach.

8. März 1963.

**Schuhhaus Fran Hilbi**, in Flums, Schuhhandel und -versand (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1951, Seite 2247). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. März 1963. Tabakwaren.

**Willy Knöpfli**, in Rorschach. Handel mit Tabakwaren (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1959, Seite 2711). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

29. Januar 1963. Finanztransaktionen.

**Bergland AG**, in Scharans, Finanztransaktionen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1962, Seite 1017). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 120 000 und ist eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt.

#### Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

**Carmenn-Hans A.-G.**, in Aarau. An- und Verkauf von Liegenschaften, Verwaltungen von Liegenschaften und Immobiliengesellschaften, lautet die im SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1963, Seite 697, publizierte Firma richtig.

#### Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Faïdo

6 febbraio 1963.

**Latteria sociale di Personico**, in Personico. Sotto tale ragione sociale è stata costituita una società cooperativa avente per scopo l'istituzione e l'esercizio di una latteria, per garantire agli associati una completa e razionale utilizzazione del latte di loro produzione e assicurare ai consumatori del comune di Personico un regolare approvvigionamento di latte e latticini. La società è stata costituita il 6 dicembre 1962 in base a statuti di ugual data. Le quote sociali sono di fr. 50. Per gli impegni della società risponde unicamente la sostanza sociale. Le pubblicazioni, nei casi previsti dalla legge, appariranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio, negli altri casi, sul Foglio ufficiale cantonale. La gestione sociale è affidata ad un consiglio di amministrazione composto di un presidente, un vice-presidente ed un segretario-cassiere. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente o del vice-presidente con quella del segretario. Osvaldo Bontà, da ed in Personico, è presidente; Giulio Gremi, da ed in Personico, è vice-presidente; Diego Gislini, da ed in Personico, è segretario-cassiere.

Ufficio di Locarno

6 marzo 1963. Appalti di lavori pubblici, ecc.

**Società Imprese Industriali S. p. A.**, con sede a Roma. Succursale di Locarno, in Locarno. Sotto questa ragione sociale la società per azioni «Società Imprese Industriali S. p. A.», con sede a Roma, ha deciso con deliberazione dell'assemblea generale del 2 febbraio 1963 la creazione di una succursale a Locarno. La società è iscritta al Registro Società di Roma, sotto il N° 1635/955. Essa venne costituita con atti pubblici 20 dicembre 1925 e 23 gennaio 1926, sotto la vecchia denominazione di società «Industrie Elettriche» variata in quella attuale con delibere assembleari 30 novembre 1927 e 12 novembre 1928. Gli statuti aggiornati risultano con la data 29 settembre 1962. Scopo della società è in sintesi l'esecuzione di appalti di lavori pubblici e di costruzioni civili ed industriali in Italia ed all'estero. La società può prendere e dare partecipazioni ad altre imprese consimili e fare operazioni complementari e connesse con il raggiungimento dello scopo sociale, sia in Italia che all'estero. La durata della società è fissata fino al 31 dicembre 1970. Il capitale sociale, interamente liberato, è di Lit. 101 000 000, suddiviso in 5000 azioni da Lit. 20 200 cadauna. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 3 a 7 membri, attualmente composto come segue: Erasmo Sgarroni, cittadino italiano, in Roma, presidente e amministratore delegato; Nazzeno Attioli, cittadino italiano, in Orvieto; Dante Altieri, cittadino italiano, in Roma; Mario Profeta, cittadino italiano, in Roma; Federico Simoncini, cittadino italiano, in Roma. Vincola la succursale, con diritto di firma individuale, il presidente e amministratore delegato Erasmo Sgarroni. Recapito: presso il mandatario commerciale avv. Franco Moretti, Piazza Grande 7.

Ufficio di Lugano

6 marzo 1963. Materiali da costruzione, ecc.

**Pier Luigi Valli, succ. a G. Menefoglio & Co.**, a Cassarate di Castagnola, materiali da costruzione, ecc. (FUSC. del 20 aprile 1955, N° 91, pagina 1029). La ditta è cancellata per cessione di commercio. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla società anonima «P. L. Valli S. A.», a Castagnola, qui sotto iscritta.

7 marzo 1963. Materiali edili, pavimenti, ecc.

**P. L. Valli S. A.**, a Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 27 febbraio 1963. Scopo: la fabbricazione e la vendita di materiali ed attrezzi edili, fabbrica di piastrelle e pietre artificiali, messa in opera di pavimenti e rivestimenti o isolazioni termo acustiche ed ogni altra attività connessa con lo scopo sociale. La società subentra nell'azienda della ditta individuale. «Pier Luigi Valli, succ. a G. Menefoglio & Co.», in Cassarate di Castagnola, materiali da costruzione, ecc., come da appalto qui sotto specificato. Capitale: Fr. 150 000, diviso in 150 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pier Luigi Valli ha fatto apporto alla società dell'attivo e passivo della ditta «Pier Luigi Valli, succ. a G. Menefoglio & Co.» secondo bilancio del 31 dicembre 1962 che presenta un attivo di fr. 660.347,31 (cassa, clienti, merci, ecc.) e un passivo di fr. 509.755,25 (banca, fornitori, ecc.) con un attivo netto di franchi 150.592,09. L'apporto è stato accettato per il prezzo di fr. 148 000 dietro rimessa all'apportatore di 148 azioni, al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. La società subentra in tutti i diritti ed obblighi della ditta «Pier Luigi Valli, succ. a G. Menefoglio & Co.» di cui assume profitti ed oneri con effetto retroattivo al 1° gennaio 1963. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Pier Luigi Valli fu

Angelo, cittadino italiano, in Castagnola, presidente; D<sup>r</sup> Giangiorgio Spiess fu Max, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, e Franco Binda fu Paolo, da Lostallo, in Pregassona, membri. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente. Recapito: via Maggio 14, uffici propri.

7 marzo 1963. Articoli d'abbigliamento, alimentari, ecc.

**Innovazione S. A.**, a Lugano (FUSC. del 3 gennaio 1963, N° 1, pagina 5). La società ha adottato le seguenti insegne: «Super Centro Innovazione», per l'insieme del suo stabilimento commerciale; «Super Centro Alimentari Innovazione» per il settore dei prodotti alimentari; «Super Centro Servisol Innovazione» per la divisione del servizio da sé (self-service).

7 marzo 1963. Immobili, ecc.

**Albano S. A. in liquidazione**, a Massagno, compra vendita immobili, ecc. (FUSC. del 9 gennaio 1956, N° 6, pagina 59). La società è cancellata avendo le amministrazioni fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

8 marzo 1963.

**PLED Produits laitiers et dérivés S. A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 marzo 1963. Scopo: la compra-vendita e emissione di prodotti alimentari in generale, prodotti del latte, caseari e derivati in particolare. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; D<sup>r</sup> Giangiorgio Spiess, da Laufen Uhwiesen, in Lugano, membro, entrambi con firma individuale. Recapito: via Piöda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

8 marzo 1963.

**Antenna Holding S. A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 marzo 1963. Scopo: la partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie, immobiliari, l'acquisto e la vendita di azioni, di quote di società, qualunque ne sia l'oggetto. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del canton Ticino salvo quelle che devono essere pubblicate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è D<sup>r</sup> Nello Celio, da Quinto, in Lugano. Recapito: via Marconi 4, c/o studio legale Celio-Galli.

8 marzo 1963. Materiale da isolazione, ecc.

**Macoma S. a. g. l.**, a Viganello. Società a garanzia limitata costituita con atto notarile e statuto del 23 febbraio 1963. Scopo: la compra-vendita di materiale da isolazione, di macchine da costruzione, nonché la rappresentanza di articoli nel ramo. Capitale sociale: fr. 20 000, diviso in due quote. I soci sono: Adalberto Marcel Meier, da Quarten (S. Gallo), in Viganello, con una quota di fr. 19 000, da quale fr. 8500 sono liberati mediante apporto di un furgone Volkswagen stimato in fr. 8500, Gottfried Matti, da Gsteig b. Gstaad (Berna), in Viganello, con una quota di fr. 1000. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Adalberto Marcel Meier è stato nominato gerente e vincolerà la società con firma individuale. Recapito: via Generale Guisan 2, uffici propri.

8 marzo 1963.

**Fidinam S. A. Fiduciaria e Finanziaria d'investimenti e amministrazioni**, a Lugano (FUSC. del 16 gennaio 1963, N° 12, pagina 142). Il capitale sociale di fr. 100 000 è attualmente interamente liberato.

8 marzo 1963.

**Cefas Holding S. A.**, a Lugano, compra vendita beni mobili ed immobili, ecc. (FUSC. del 18 luglio 1962, N° 165, pagina 2097). La società è cancellata d'ufficio per trasferimento della sede a Coira (FUSC. dell'8 ottobre 1962, N° 35, pagina 2869).

9 marzo 1963. Ristorante.

**Frigerio Elena**, a Lugano. Titolare è Elena Frigerio nata Scandella, da Breganzona, in Lugano, agente con il consenso del marito Enilio Frigerio, da Breganzona, in Lugano. Esercizio del ristorante Unione. Corso Elvezia 14.

9 marzo 1963.

**Godard Holding S. A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 marzo 1963. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale sociale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è D<sup>r</sup> Dino Poggioni, da San Nazzaro, in Lugano. Recapito: Via Francesco Soave 2, c/o D<sup>r</sup> Dino Poggioni.

#### Distretto di Mendrisio

6 marzo 1963. Minuterie metalliche, ecc.

**Urbis S. A.**, in Ligornetto, fabbricazione e commercio di minuterie metalliche, macchine, apparecchi, armi e loro parti staccate ed in genere ogni articolo finito e semifinito del ramo metal-meccanico e elettrotecnico (FUSC. del 29 febbraio 1960, N° 49, pagina 704). Carlo Caimi, decesso, non è più presidente del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato D<sup>r</sup> Pio Caimi, da Ligornetto, in Montreux, già membro, il quale impegnerà la società con firma collettiva con Fulvio Balestra, da Gerra Gambarogno, in Lugano, o con Jenò Navoni, da Rovio, in Ligornetto.

7 marzo 1963. Radio, televisione, ecc.

**Ferrario Gilberto**, in Mendrisio, radio, televisione e elettrodomestici (FUSC. del 16 settembre 1960, N° 217, pagina 2688). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo, alla nuova società in nome collettivo «Ferrario e Bärffuss», in Mendrisio.

7 marzo 1963. Partecipazioni.

**Gazzelle Holding S. A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 7 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte su Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da due membri nelle persone di: D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, presidente, e Gianfranco Mombelli, da Stabio, in Chiasso, vice-presidente, i quali impegneranno la società con firma individuale. Recapito: c/o Immobiliare Coronata S. A., Corso San Gottardo 35.

7 marzo 1963. Partecipazioni.

**Giummacar Holding S. A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli

azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 7 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da due membri nelle persone di: D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, presidente, e Gianfranco Mombelli, da Stabio, in Chiasso, vice-presidente. Essi impegneranno la società con firma individuale. Recapito: c/o Immobiliare Coronata S.A., Corso San Gottardo 35.

7 marzo 1963. Partecipazioni.

**Pironholding S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 7 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da due membri nelle persone di: D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, presidente, e Gianfranco Mombelli, da Stabio, in Chiasso, vice-presidente, i quali impegneranno la società con firma individuale. Recapito: c/o Immobiliare Coronata S.A., Corso San Gottardo 35.

7 marzo 1963. Partecipazioni.

**Coar Holding S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 7 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da due membri nelle persone di: D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, presidente, e Gianfranco Mombelli, da Stabio, in Chiasso, vice-presidente. Essi impegneranno la società con firma individuale. Recapito: c/o Immobiliare Coronata S.A., Corso San Gottardo 35.

7 marzo 1963. Partecipazioni.

**Rubla Holding S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 7 marzo 1963. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da due membri nelle persone di: D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, presidente, e Gianfranco Mombelli, da Stabio, in Chiasso, vice-presidente, i quali impegneranno la società con firma individuale. Recapito: c/o Nuova Banca di Zurigo, Filiale di Chiasso, Corso San Gottardo 25.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Nyon

8 mars 1963. Produits chimiques et pharmaceutiques.

**Zyma S.A.**, à Nyon, société anonyme, produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC. du 31 juillet 1962, page 2230). Sont désignés comme fondateurs de procuracy: Martin Von der Mühl, de Bâle, à Lausanne; Odette Schoelly, de Bâle, à Genève, et Alfred Syfrig, de Bâle, à Nyon. Ils engagent la société par leur signature collective à deux entre eux ou avec un fondé de procuracy ou administrateur.

8 mars 1963. Restaurant.

**Hélène Keller**, précédemment à Duillier, exploitation d'un café-restaurant (FOSC. du 14 novembre 1951, page 2833). Le siège de la maison et le domicile particulier de la titulaire sont transférés à Nyon. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Nord». Rue St-Jean 26.

##### Bureau de Vevey

8 mars 1963. Horlogerie.

**Paul Hafner**, à Montreux. Chef de la maison: Paul Hafner, de Holderbank (Soleure), à Montreux. Fabrication et commerce d'horlogerie, marque «Hafner». Rue de la Paix 3.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

5 mars 1963.

**Laiterie de Granges**, à Granges, société coopérative (FOSC. du 6 février 1935, N° 30, page 335). En assemblée générale du 4 février 1962, cette société a modifié ses statuts. La raison sociale est actuellement **Laiterie de Granges, Alimentation Générale**. La société a pour but de favoriser l'intérêt de ses membres par: la meilleure mise en valeur du lait des vaches des membres; le commerce de produits laitiers; le commerce de tous produits nécessaires à l'agriculture; l'exploitation d'une épicerie-mercerie. Les parts sociales sont actuellement de fr. 100. En cette même assemblée, les statuts ont été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Bruno Arbellay, de et à Granges, est président; Joseph Salamin, de et à Granges, est secrétaire. Les signatures de Pierre Arbellay et Adrien Roh sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

5 mars 1963. Travaux publics.

**H. Bürgi**, succursale à Sierre, entreprise de travaux publics et drainage (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1955, N° 125, page 1127), avec siège principal à Alpnach (Obwald). Cette succursale est radiée par suite de remise de commerce.

5 mars 1963. Bâtimens, travaux publics.

**Bürgi & Anthamatten**, à Sierre. Hermann Bürgi, de Lungern, à Sierre, et Simon Anthamatten, de Saas-Almagel, à Sierre, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence avec son inscription au registre du commerce. Bâtimens et travaux publics. Paradis 1.

7 mars 1963. Matériaux de constructions.

**Cimenta Sion S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 23 novembre 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce de produits en ciments et de tous matériaux de construction. Le capital social est de fr. 75 000,

divisé en 75 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les convocations et communications aux actionnaires sont faites par pli recommandé, si tous les actionnaires sont connus, ou par avis inséré dans le Bulletin officiel du canton du Valais. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais et dans la Feuille officielle suisse du commerce, dans les cas prévus par la loi. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à sept membres. Actuellement Louis Glassey, de Baar, à Sion, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: avenue de la Tourbillon 54.

8 mars 1963. Nettoyage à sec, blanchisserie.

**Néval S.A.**, à Sierre. Suivant acte authentique et statuts du 27 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation, la gérance, l'achat, la vente de tous commerces de nettoyage à sec et tous travaux de blanchisserie ou de travaux s'y rapportant. La société peut participer à d'autres entreprises en Suisse et à l'étranger et s'intéresser accessoirement à toutes les transactions immobilières, à savoir: vente, achat, échange de terrains avec ou sans accessoires. Le capital action est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune et entièrement libérées. Les publications seront faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de: Margot Beiersdorf, d'Allemagne, à Crans sur Lens, présidente; Anna-Louise Pollinger, de St-Nicolas, à Genève, vice-présidente; Otto Pollinger, de St-Nicolas, à Genève, membre. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Bureaux: chez Jean-Pierre Pitteloud, 17, rue du Bourg.

8 mars 1963. Immeubles.

**S.I. Tivoli S.A.**, à Sion (FOSC. du 27 avril 1961, N° 97, page 1196). En assemblée générale du 20 février 1963, cette société a porté son capital social de fr. 50 000 à fr. 400 000, par l'émission de 700 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Le capital social est de fr. 400 000, divisé en 800 actions, au porteur, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Dorénavant les convocations auront lieu par avis individuel, si tous les actionnaires sont connus, ou par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans le Bulletin officiel du canton du Valais. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

8 mars 1963. Immeubles.

**S.I. Immoac S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 28 février 1963, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, l'échange, la construction, la location, le financement, la vente, l'exploitation ou la gérance de tous immeubles. Elle peut participer à toutes opérations financières et à toutes fonctions et transactions s'y rapportant. La société se propose notamment d'acquérir pour le prix de fr. 250 000, montant payable en espèces, la parcelle art. 1268 à Sion, appartenant à Gaston Membrez, à Sion, de construire sur dite parcelle des bâtiments commerciaux et locatifs. Le capital social est de fr. 60 000, divisé en 120 actions nominatives de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de: Guy Constantin, de Nax, à Sion, président; Bernard Mühlematter, de Neuchâtel, à Sion, vice-président; Firmin Sierro, d'Héremence, à Sion, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: chez Guy Constantin, rue des Petits Chasseurs 68.

9 mars 1963.

**Société Immobilière Vacances à Crans-sur-Sierre N° 2 S.A.**, à Montana/Vermla, commune de Randogne (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1959, N° 99, page 1219). En assemblée générale extraordinaire du 22 février 1963, cette société a nommé nouveaux administrateurs: Félix Vieux, de Val-d'Illiez, à Crans, commune de Lens, et Charles-André Mudry, de Lens, à Montana, commune de Montana. Félix Vieux est président et Bernard Solioz (déjà inscrit comme administrateur unique) devient secrétaire. La société sera engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau du Locle

7 mars 1963. Horlogerie.

**Fabrique Lucina, Georges Maire**, aux Ponts-de-Martel, fabrication de levées et ellipses pour assortiments à ancre (FOSC. du 13 février 1952, N° 36, page 425). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

7 mars 1963. Horlogerie.

**Henri Maire et Cie**, aux Ponts-de-Martel, fabrication de levées et ellipses pour assortiments à ancre, société en nom collectif (FOSC. du 13 février 1952, N° 36, page 425). La raison sociale est modifiée et sera désormais la suivante: **Henri Maire et Cie, Fabrique Lucina**.

7 mars 1963. Travaux publics, etc.

**Henri Bach, Succursale du Locle**, au Locle, entreprise générale de travaux publics et de maçonnerie (FOSC. du 17 juin 1954, N° 138, page 1571), avec siège principal à Areuse, commune de Boudry. Cette raison est radiée d'office par suite de la radiation de la maison au siège principal (FOSC. du 5 mars 1963, N° 53, page 661).

##### Bureau de Neuchâtel

7 mars 1963. Cadrans.

**Leschot & Cie**, à Neuchâtel, commerce et fabrication de cadrans émail et métal en tous genres pour l'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 31 août 1961, N° 203, page 2540). Hervé Guggisberg, fondé de pouvoir, est actuellement domicilié à Hauterive (Neuchâtel).

#### Genève - Genève - Ginevra

1<sup>er</sup> mars 1963. Entreprise générale d'électricité.

**G. Laverniaz & Cie**, à Genève, entreprise générale d'électricité, société en commandite (FOSC. du 18 octobre 1962, page 2990). Georges-Jean Laverniaz (décédé) n'est plus associé. Gabrielle-Andrée Laverniaz née Wurst, jusqu'ici associée commanditaire, devient associée indéfiniment responsable; sa procuracy est radiée. Nouvel associé commanditaire: Claude Vernet, de et à Genève, avec une commandite de fr. 10 000.

**Bank Len & Co., Aktiengesellschaft, Zürich**

Bilanz per 31. Dezember 1962

nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die ordentliche Generalversammlung

| Aktiven   |                  |     | Passiven  |                   |     |
|---|------------------|-----|---|-------------------|-----|
|   | Fr.              | Rp. |   | Fr.               | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben  | 67 185 266       | 73  | Bankenkreditoren auf Sicht                          | 28 917 328        | 91  |
| Coupons   | 1 484 014        | 97  | Bankenkreditoren auf Zeit                           | 18 748 219        | 05  |
| Bankendebitoren auf Sicht   | 43 330 837       | 33  | Verpflichtungen aus Reportgeschäften                | 1 078 011         | 70  |
| Bankendebitoren auf Zeit  | 6 805 561        | 54  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht            | 162 787 582       | 98  |
| Wechsel   | 46 891 312       | 67  | Kreditoren auf Zeit                                 | 57 038 882        | —   |
| Reports   | 3 613 485        | 75  | <i>davon mehr als 1 Jahr fest Fr. 500 000.—</i>     |                   |     |
| Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung  | 26 827 713       | 60  | Spareinlagen  | 106 874 606       | 21  |
| Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung   | 103 989 184      | 03  | Depositen- und Einlagehefte:                        |                   |     |
| <i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 44 776 509.90</i>                        |                  |     | Depositenhefte                                      | Fr. 11 008 428.67 |     |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                    | 22 890 939       | 05  | Einlagehefte  | Fr. 23 540 607.47 | 14  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                     | 19 948 088       | —   | Kassen-Obligationen                                 | 63 398 000        | —   |
| <i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 10 853 000.—</i>                         |                  |     | Pfandbriefdarlehen                                  | 34 000 000        | —   |
| Konto-Korrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 4 850 401        | 65  | Checks und kurzfristige Dispositionen               | 2 317 342         | 07  |
| <i>Total Debitoren und Vorschüsse Fr. 178 506 329.33</i>                      |                  |     | Tratten und Akzepte                                 | Fr. 133 427.79    |     |
| Hypothekaranlagen   | 169 303 701      | —   | Sonstige Passiven                                   | 28 712 181        | 37  |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                      | 60 897 219       | —   | Dividende pro 1962                                  | 2 000 000         | —   |
| Syndikatsbeteiligungen  | 1 109 696        | —   | Aktienkapital                                       | 20 000 000        | —   |
| Sonstige Aktiven  | 4 905 755        | 40  | Ordentliche Reserve                                 | 5 000 000         | —   |
|   |                  |     | Ausserordentliche Reserve                           | 17 500 000        | —   |
|   |                  |     | Saldovortrag auf neue Rechnung                      | 1 091 989         | 29  |
|   | 584 033 179      | 72  | Kautionsverpflichtungen: Fr. 16 046 242.20          |                   |     |
|   |                  |     |   | 584 033 179       | 72  |
| <b>Soll</b>   |                  |     |   |                   |     |
| <b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962</b>                      |                  |     | <b>Haben</b>  |                   |     |
|   | Fr.              | Rp. |   | Fr.               | Rp. |
| Passivzinsen  | 9 394 196        | 24  | Saldovortrag vom Vorjahr                            | 886 690           | 37  |
| Unkosten:   |                  |     | Aktivzinsen   | 14 951 463        | 62  |
| Bankbehörden und Personal   | Fr. 6 507 685.70 |     | Kommissionen  | 4 071 740         | 21  |
| Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal                          | Fr. 885 682.60   |     | Ertrag des Wechselportefeuilles                     | 1 513 618         | 38  |
| Geschäfts- und Bürokosten   | Fr. 1 753 155.76 |     | Ertrag der Wertschriften und Syndikatsbeteiligungen | 2 062 294         | 51  |
| Steuern und Abgaben   | 1 290 273        | 23  | Verschiedenes                                       | 1 437 175         | 73  |
| Rückstellungen  | 500 000          | —   |   |                   |     |
| Reingewinn pro 1962   | Fr. 3 705 298.92 |     |   |                   |     |
| Gewinnvortrag von 1961  | Fr. 886 690.37   |     |   |                   |     |
|   | 4 591 989        | 29  |   |                   |     |
|   | 24 922 982       | 82  |   | 24 922 982        | 82  |

**Bank Fellingner AG., Zürich**

Jahresbilanz per 31. Dezember 1962

Nach Verteilung des Reingewinnes

| Aktiven  |                |     | Passiven                                 |            |     |
|--|----------------|-----|--|------------|-----|
|  | Fr.            | Rp. |  | Fr.        | Rp. |
| Kassa- und Postcheckguthaben                             | 1 233 966      | 12  | Bankenkreditoren auf Zeit                | 1 307 679  | —   |
| Bankendebitoren auf Sicht                                | 1 167 550      | 19  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 1 803 154  | 25  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                 | 5 904          | 25  | Kreditoren auf Zeit                      | 9 019 581  | 55  |
| Wechsel  | 1 057 890      | 25  | Depositenhefte                           | 1 622 649  | 95  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                      | 281 884        | 31  | Kassa-Obligationen                       | 2 812 500  | —   |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                       | 9 053 550      | 70  | Hypotheken auf eigenen Liegenschaften    | 2 591 000  | —   |
| <i>davon gegen hypothek. Deckung Fr. 148 378.85</i>      |                |     | Sonstige Passiven                        | 246 092    | 70  |
| Hypothekaranlagen  | 3 351 000      | —   | Aktienkapital                            | 1 000 000  | —   |
| Wertschriften und Beteiligungen                          | 622 000        | —   | Gesetzliche Reserve                      | 500 000    | —   |
| Sachwertanlagen:   |                |     | Dividende pro 1962                       | 60 000     | —   |
| Liegenschaften und Grundstücke                           | 4 144 732      | 80  | Vortrag auf neue Rechnung                | 4 623      | 72  |
| Sonstige Aktiven   | 48 802         | 55  |  |            |     |
|  | 20 967 281     | 17  |  | 20 967 281 | 17  |
| <b>Aufwand</b>   |                |     |  |            |     |
| <b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962</b> |                |     | <b>Ertrag</b>                            |            |     |
|  | Fr.            | Rp. |  | Fr.        | Rp. |
| Passivzinsen   | 648 480        | 55  | Vortrag vom Vorjahr                      | 2 530      | 77  |
| Kommissionen   | 10 000         | —   | Aktivzinsen                              | 563 649    | 75  |
| Bankbehörden und Personal                                | 137 901        | 90  | Kommissionen                             | 129 204    | 45  |
| Geschäfts- und Bürokosten                                | 107 882        | 80  | Ertrag des Wechselportefeuilles          | 168 689    | 75  |
| Steuern und Abgaben                                      | 52 732         | 05  | Ertrag Wertschriften                     | 152 060    | 35  |
| Abschreibungen   | 38 694         | 05  | Ertrag Liegenschaften                    | 92 801     | 50  |
| Aktivsaldo:  |                |     | Andere Erträge                           | 11 378     | 50  |
| Vortrag vom Vorjahr                                      | Fr. 2 530.77   |     |  |            |     |
| Gewinn per 31. 12. 1962                                  | Fr. 122 092.95 |     |  |            |     |
|  | 124 623        | 72  |  |            |     |
|  | 1 120 315      | 07  |  | 1 120 315  | 07  |

**Dreyfus Söhne & Cie. AG., Basel**

Bilanz per 31. Dezember 1962

| Aktiven  |                  |     | Passiven   |                  |     |
|--|------------------|-----|--|------------------|-----|
|  | Fr.              | Rp. |  | Fr.              | Rp. |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                       | 23 121 050       | 41  | Bankenkreditoren auf Sicht   | 35 076 051       | 06  |
| Bankendebitoren auf Sicht                                | 56 942 970       | 30  | Bankenkreditoren auf Zeit  | 3 967            | 95  |
| Bankendebitoren auf Zeit                                 | 2 928 687        | 80  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht   | 118 297 038      | 65  |
| Wechsel  | 952 381          | 85  | Kreditoren auf Zeit  | 5 508 009        | 70  |
| Reports  | 818 415          | 40  | Checks und kurzfristige Dispositionen  | 21 424           | 05  |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                      | 5 164 654        | 45  | Sonstige Passiven  | 2 073 705        | 80  |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung                       | 75 293 856       | 66  | Aktienkapital  | 2 000 000        | —   |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                 | 18 126 606       | 35  | Gesetzliche Reserve  | 500 000          | —   |
| Syndikatsbeteiligungen                                   | 67 215           | 41  | Freie Reserve  | 16 000 000       | —   |
| Bankgebäude  | 300 000          | —   | Gewinn- und Verlustkonto   |                  |     |
| Andere Liegenschaften                                    | 2 000            | —   | Gewinnvortrag 1961   | Fr. 1 609 457.38 |     |
| Sonstige Aktiven   | 358 222          | 81  | Gewinn pro 1962  | Fr. 2 986 403.85 |     |
| Kautionen Fr. 4 555 864.45                               |                  |     | Kautionen: Fr. 4 555 864.45  |                  |     |
|  | 184 076 061      | 44  |  | 184 076 061      | 44  |
| <b>Aufwand</b>   |                  |     |  |                  |     |
| <b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1962</b> |                  |     | <b>Ertrag</b>  |                  |     |
|  | Fr.              | Rp. |  | Fr.              | Rp. |
| Passivzinsen   | 2 033 071        | 96  | Saldovortrag vom Vorjahr   | 1 609 457        | 38  |
| Kommissionen   | 353 205          | 48  | Aktivzinsen  | 3 417 289        | 97  |
| Bankbehörden und Personal                                | 4 102 274        | 30  | Kommissionen   | 5 620 508        | 49  |
| Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen                      | 204 398          | 10  | Ertrag des Wechselportefeuilles  | 1 064 155        | 93  |
| Geschäfts- und Bureau-Unkosten                           | 750 860          | 21  | Ertrag der Wertschriften, der dauernden Beteiligungen und der Syndikatsbeteiligungen | 1 120 680        | 01  |
| Steuern  | 1 393 919        | 15  | Verschiedenes  | 594 807          | 90  |
| Abschreibungen und Rückstellungen                        | 32 315           | 25  |  |                  |     |
| Gewinn:  |                  |     |  |                  |     |
| Vortrag aus 1961   | Fr. 1 609 457.38 |     |  |                  |     |
| Gewinn pro 1962  | Fr. 2 986 403.85 |     |  |                  |     |
|  | 4 595 861        | 23  |  |                  |     |
|  | 13 465 908       | 68  |  | 13 465 908       | 68  |

Jahresbilanz per 31. Dez. 1962 der Mitglieder des Verbandes Schweizerischer Kantonalbanken (vor Verzinsung des Debetionskapitals und Verteilung des Reingewinnes) Bilanz annual au 31 dec. 1962 des membres de l'Union des Banques cantonales suisses (avant paiement des interets sur le capital de detention et avant repartition du benefice)

Table with 28 columns and 28 rows. Columns include: Aktiven in tausend Franken, Kasse, Coupons, Banken, Wechsel, Reports, Deposits, Obligationen, Aktien, Hypothekendarlehen, Sonstige, Bilanz, and Ort. Rows list various banks such as Aargauische Kantonalbank, Appenzeller A.-Rh. Kantonalbank, Banca dello Stato del Canton Ticino, etc.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Sudan

## Neue Einfuhrzölle

Die sudanesischen Behörden haben kürzlich eine Erhöhung des Einfuhrzollens für verschiedene Waren verfügt. Es betrifft dies u. a. folgende, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren:

|   |     |     |
|---|-----|-----|
| Aluminiumware                               | 40% | 50% |
| Buttons all kinds                           | 40% | 50% |
| Cheese all kinds                            | 40% | 80% |
| Clothing ready-made not elsewhere specified | 60% | 80% |
| Knitwear, all kinds                         | 40% | 80% |
| Laundry Blue                                | 40% | 50% |

## Soudan

## Nouveaux droits d'importation

Les autorités soudanaises ont majoré dernièrement les droits d'importation pour certains produits. Cette mesure affecte notamment les marchandises suivantes, qui intéressent l'industrie suisse d'exportation:

|  | Former Rate<br>ad valorem | New Rate<br>ad valorem |
|--|---------------------------|------------------------|
|  | 40%                       | 50%                    |
|  | 40%                       | 50%                    |
|  | 40%                       | 80%                    |
|  | 60%                       | 80%                    |
|  | 40%                       | 80%                    |
|  | 40%                       | 50%                    |

61. 14. 3. 63.

## Diensteinschränkungen im Postbetriebsdienst

(PTT) Wie bereits durch die Presse und am Radio mitgeteilt wurde, sehen sich die PTT-Betriebe infolge des immer ausgeprägteren Personalmangels und der dadurch bedingten Überlastung des Betriebspersonals gezwungen, folgende Diensteinschränkungen durchzuführen.

1. **Schalterschluss an Samstagen.** Der Schalterschluss bei sämtlichen Poststellen wird einheitlich auf 12.15 Uhr festgesetzt. Bei Stellen mit bisherigem Schalterschluss vor 12.15 bleibt die Schalteröffnungszeit unverändert.

2. **Dringlichschalter.** Die Dringlichschalter werden spätestens um 23.00 Uhr geschlossen. Einzahlungen in jeder Form auf Postcheckrechnungen sowie dringliche Postanweisungen für die Schweiz und dringliche oder Eil-Postanweisungen nach dem Ausland werden an den Dringlichschaltern nicht mehr entgegengenommen. Telegraphische Postanweisungen für das In- und Ausland sowie Eil-Postanweisungen für die Schweiz können hingegen weiterhin aufgegeben werden. Brief- und Paketsendungen werden wie bisher zur Beförderung entgegengenommen.

Diese Massnahmen treten am 16. März 1963 in Kraft. 61. 14. 3. 63.

## Restrictions de service dans l'exploitation postale

(PTT) Ainsi que la presse et la radio l'ont déjà annoncé, l'extrême pénurie de personnel et la surcharge qui en résulte pour le personnel de l'exploitation obligent l'entreprise des PTT à appliquer les restrictions de service suivantes:

1. **Fermeture des guichets le samedi.** Dans tous les offices de poste, les guichets seront uniformément fermés à 12 h. 15. Dans ceux qui jusqu'ici fermaient leurs guichets avant 12 h. 15, les heures d'ouverture restent inchangées.

2. **Guichets des envois urgents.** Ces guichets seront fermés au plus tard à 23 h. Les versements de tout genre à des comptes de chèques postaux, ainsi que les mandats de poste urgents pour la Suisse et les mandats urgents ou exprès pour l'étranger ne sont plus acceptés aux guichets des envois urgents. En revanche, les mandats télégraphiques pour la Suisse et l'étranger, ainsi que les mandats exprès pour la Suisse sont encore acceptés. Il en est de même des objets de correspondance et des colis.

Ces mesures entrent en vigueur le 16 mars 1963. 61. 14. 3. 63.

## Restrizioni di servizio nell'esercizio postale

(PTT) Come fu già annunciato dalla stampa e dalla radio, a cagione della sempre più grave penuria di personale e del relativo sovraccarico che ne risulta per tutti gli agenti dell'esercizio, l'azienda PTT si vede costretta ad applicare le seguenti restrizioni di servizio:

1. **Chiusura degli sportelli in sabato.** In tutti gli uffici postali, gli sportelli saranno uniformemente chiusi alle 12.15. Per gli uffici che chiudevano finora gli sportelli prima delle 12.15, gli orari d'apertura restano immutati.

2. **Sportelli fuori-orario.** Gli sportelli fuori-orario vengono chiusi al più tardi alle ore 23. I versamenti di ogni genere a conti-chèques postali, come pure i vaglia postali urgenti per la Svizzera, nonché quelli urgenti o per espresso a destinazione dell'estero, non sono più accettati agli sportelli fuori-orario. Invece, i vaglia telegrafici per la Svizzera e per l'estero, nonché i vaglia postali espressi per la Svizzera, possono ancora essere consegnati. Gli invii della postale e i pacchi sono accettati al trasporto come finora.

Le presenti disposizioni entrano in vigore il 16 marzo 1963.

61. 14. 3. 63.

## Auslands-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 14. März 1963 - Cours de conversion dès le 14 mars 1963

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72; Dänemark: Fr. 62.95; Deutschland: Fr. 108.65; Frankreich NF: Fr. 88.70; Italien: Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 86.80; Niederlande: Fr. 120.80; Norwegen: Fr. 60.80; Oesterreich: Fr. 16.82; Schweden: Fr. 83.75.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 61. 14. 3. 63.

## Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Unter diesem Titel ist als Sonderheft Nr. 71 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit erschienen.

Die Veröffentlichung enthält die Ferien- und Feiertagsansprüche der erwachsenen Arbeitnehmer nach Massgabe der zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträge sowie der kantonalen Feriengesetze. Sie ist gegliedert nach Erwerbszweigen und dem örtlichen Geltungsbereich. Angesichts der Bedeutung der gesamtarbeitsvertraglichen Ferien- und Feiertagsbestimmungen will die Publikation über diesen Zweig der Sozialleistungen eine möglichst umfassende Orientierung vermitteln. Die Veröffentlichung ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 3.85. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Heft gegen Nachnahme versandt. Interessenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlung ist - um Missverständnissen vorzubeugen - nicht erwünscht.

## Régime des vacances et jour fériés prévu par les conventions collectives de travail

Sous ce titre, l'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail vient de publier le 71<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique».

L'ouvrage, qui traite du régime des vacances et jours fériés reconnu aux travailleurs adultes par les conventions collectives paritaires et les législations cantonales, est subdivisé en branche d'activité et zone d'application. Eu égard à l'importance des dispositions contractuelles en la matière, on a voulu donner une vue aussi complète que possible de cet aspect de la législation sociale. Le texte est publié dans la langue du canton intéressé.

La brochure coûte 3 fr. 85. Les commandes peuvent être adressées à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne. Par souci de simplification, l'envoi aura lieu contre remboursement. Les intéressés qui ne désirent pas recevoir de remboursement peuvent verser le montant en question au compte de chèques postaux III 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en notant leur commande au verso du bulletin de versement (afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien s'abstenir de confirmer le paiement par écrit).

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.



S.A. NAVI-FER A.G.  
BASEL

Rheinschiffahrt - Internat. Transporte

Ueberseeverkehre

Tel. (061) 23 00 00

Télégr.: NAVIFERSA

Telex: 62123

Agenten der: Skandinavien-East-Afrika-Line  
Daido-Line  
Rheln-London-Linie

KURHAUS und med. KLINIK das ganze Jahr geöffnet



Ob Luzern, 600 m. ü. M. Für Ruhe und Erholung, Behandlung innerer Krankheiten, Diätikuren, physikalische Therapie, synkardiale Massage.  
Chefarzt Dr. med. H. Meier-Schefer FMH.  
Prospekte durch die Direktion W. Bossi,  
Tel. (041) 2 02 04 / 6

Das SHAB wird von Kaufleuten, Industriellen, Ingenieuren und Technikern gelesen; nutzen Sie diese Verbreitung - inserieren Sie!

Ihr Lieferant für gebrauchte

Spund- und Deckelfässer  
Holzfässer und -Trommeln  
Kannen und Büchsen  
Fibre-Drums

JACCAZ

Fasshandel, ZÜRICH 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylglas (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie + Werbung

LEPLEX

Zürich 11/46  
Wehntelerstrasse 581  
Telefon 051/57 05 50

# Elektrizitätswerk des Bezirk Schwyz (AG) Schwyz

Ausgabe einer

## 4% Anleihe 1963

von 10 Millionen Franken

Der Erlös ist zur weiteren Finanzierung der Kraftwerkanlagen bestimmt.

### Anleihebedingungen:

Zinssatz: 4% p. a.; Jahrescoupons per 1. April  
 Laufzeit: 15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht seitens der Gesellschaft nach 10 Jahren  
 Kotierung: an der Börse von Zürich

### Emissionspreis

100,00% zuzüglich halber eidgenössischer Titelstempel 0,60% — 100,60%

### Zeichnungsfrist

14. bis 20. März 1963, mittags

Zeichnungen werden von allen Hauptsitzen und Niederlassungen der untenstehenden Banken spesenfrei entgegengenommen. Sie halten den Interessenten den offiziellen Prospekt und den Zeichnungsschein zur Verfügung.

Kantonalbank Schwyz  
 ferner:  
 Luzerner Kantonalbank  
 Obwaldner Kantonalbank

Schweizerische Bankgesellschaft  
 Nidwaldner Kantonalbank  
 Urner Kantonalbank

Zuger Kantonalbank

sowie die meisten andern Banken

## Basler Pfandleihanstalt

### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Basler Pfandleihanstalt

Donnerstag, den 28. März 1963, 11.30 Uhr, im Lokal der Anstalt, Luftgässlein 5

#### Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1962.
2. Bericht der Kontrollstelle, Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Verzinsung des Aktienkapitals.
4. Wahlen.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Revisoren sind von heute an im Geschäftslokal, Luftgässlein 5, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorlage der Aktien oder eines Aktienbesitzausweises auf der Verwaltung zu beziehen.

Der Verwaltungsrat.

## Industrie de Pierres Scientifiques HRAND DJEVAHIRDJAN S.A., Monthey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le samedi 30 mars 1963, à 11 heures, au siège social de Monthey

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1962.
- 3° Délibération, approbation des comptes.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au 25 mars 1963 au siège de Monthey.

Messieurs les actionnaires peuvent prendre connaissance au domicile sus-indiqué, dès le 20 mars 1963 du bilan, du compte de profits et pertes et des rapports.

Monthey, le 11 mars 1963.

Le conseil d'administration.

## France-Immobil

Première série

### Avis de paiement du Coupon N° 3

Le coupon N° 3 est payable dès le 15 mars 1963 à raison de Fr. 120.- par part, chez  
 MM. NAEF & CIE  
 18, rue de la Corrairie  
 Genève

Ce coupon représente une distribution de plus-value. Il est donc net d'impôt à la source.

**ELWE**  
 Vervielfältiger  
 Tel. 051/83 97 47

Infolge Umstellung auf Lochkarten  
haben wir abzugeben:

**1 Super-Metall-Fakturier-  
maschine**

**1 Rad-Kartothek**

(2 Bahnen), neuwertig  
für Format A 5

**ca. 10 Kardex-Karteikasten**

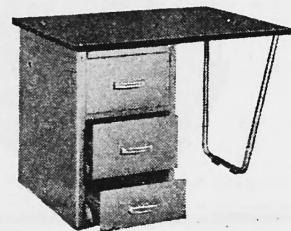
für Karten-Format A 5

Diese Gegenstände sind in sehr gutem,  
zum Teil nur wenig gebrauchtem  
Zustand abzugeben.

AG. OEDERLIN, Baden  
 Telefon (056) 2 41 41.



## STAHLMÖBEL



Büromöbel +  
Betriebs-einrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
 Aschmann & Scheller AG.  
 Buchdruckerei zur Froschen  
 Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
 Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
 Telefon 062 / 6 91 49

## Banque populaire de la Gruyère, Bulle

### Paiement du dividende

Conformément à la décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 9 mars 1963, le dividende de 7% sera payé, dès ce jour, à nos caisses, contre remise du coupon N° 7 par Fr. 14.- par action, sous déduction de 30% droit de timbre fédéral et impôt anticipé.

Bulle, le 11 mars 1963.

## Société Genevoise d'Instruments de Physique

Le paiement du dividende 1961/62 de Fr. 17.- sera effectué, sous déduction des impôts fédéraux de 30%, à partir du 13 mars 1963, à savoir:

Fr. 11,90 par action, contre remise du coupon N° 32, à la caisse des établissements suivants:

MM. LOMBARD, ODIER & CIE, Genève  
 MM. PICTET & CIE, Genève  
 SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE, Genève  
 UNION DE BANQUES SUISSES, Genève

Genève, le 12 mars 1963.

Le conseil d'administration.

**Precisa**  
**160**

die moderne elektrische  
Schnellrechenmaschine

höchste Rechen-  
geschwindigkeit  
Negativsaldo  
Zwei- und Dreinullentasten  
elektrische Korrekturtaste  
kleines Format  
moderne Form

eine Meisterleistung  
der Schweizer Industrie.

nur 850.-

Handmodell schon ab 480.-

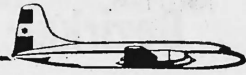


**ERNST JOST AG**

Zürich 1 Gessnerallee 50 Tel. 051-23 67 57  
 Laden Löwenstrasse 60 beim Hauptbahnhof  
 Aarau Kasinostr. 36 1. Stock Tel. 064-282 25

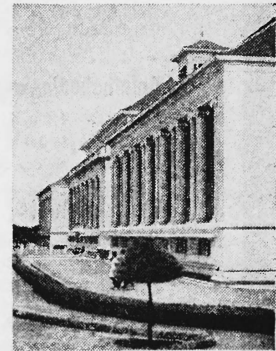


# NACH AFRIKA



## MIT GHANA AIRWAYS- AFRIKAS FORTSCHRITTLICHSTER FLUGGESELLSCHAFT

Reisen Sie nach Afrika in Komfort und Behaglichkeit und erleben Sie Ghanas Gastfreundschaft an Bord Ghana Airways moderner Luftflotte—die Reise allein wird Ihnen zum Vergnügen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Reiseagenten oder swissAIR, General Agenten fuer Ghana Airways.



Accra, die Hauptstadt eines der entwicklungsreichsten Laender der Zukunft!

# Ghana

AIRWAYS

Schnelle Verbindungen mit Ghana Airways nach den folgenden afrikanischen Staedten: Tripolis Lagos Abidjan Robertsfield Freetown Conakry Bathurst Dakar Kairo Khartum Accra Kumasi Takoradi Tamale Ouagadougou

## Der Pfandbrief — erstklassige Sicherheit langfristige gute Rendite

Ausgabe einer

### 3¾ % Pfandbriefanleihe Serie 105

von Fr. 15 000 000.— zu folgenden Bedingungen:

**Emissionspreis:** 100% zuzüglich eidg. Titelstempel 0,60%

**Laufzeit:** längstens 15 Jahre

**Sicherheit:** Die Pfandbriefinhaber geniessen für das Kapital und die Zinsen ein Pfandrecht von Gesetzes wegen an den Darlehen, welche die Pfandbriefbank ihren Mitglied-banken und anderen Kreditinstituten gewährt hat und die gemäss dem Pfandbrief-gesetz durch erstklassige inländische Grundpfandforderungen sichergestellt sein müssen.

**Börsen-Kotierung**

**Zeichnungsfrist:** vom 14.—20. März 1963, mittags

Möglichkeit der Erhöhung des Anleihebetrages.

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungs-scheine erhältlich sind.

**PFANDBRIEFBANK SCHWEIZERISCHER HYPOTHEKARINSTITUTE**  
Zürich

## Fonds Européen de Placement EURUNION

Il sera procédé, à partir du lundi 18 mars 1963, à la mise en paiement du coupon N° 9 des certificats du Fonds Européen de Placement Eurunion.

Ce coupon représente la deuxième répartition du revenu du fonds pour l'exercice 1962. Son montant est de Flux. 25.— par part, sous déduction de 2,72% représentant le droit de timbre, selon décision de l'Administration Fédérale des Contributions.

Le coupon N° 9 détaché des certificats EURUNION est payable aux guichets des établissements suivants:

PROMOTEX S.A., 40, rue du Rhône, GENEVE,  
Banque J. Baer & Co., 36, Bahnhofstrasse, ZURICH,  
Banca della Svizzera Italiana, Piazza Manzoni,  
LUGANO.

**WALTHER Multa 32**

addiert, subtrahiert (auch unter Null) mit Speichermöglichkeit der Ergebnisse im Gedächtniswerk

**Vollautomatische positive und negative Multiplikation** mit hoher Rechengeschwindigkeit

Die automatische Rückübertragung hält jedes Produkt und jede Summe zur Weiterverwendung bereit (a x b x c)

**WALTHER Multa 32**  
die Zuverlässige

Generalvertretung für die Schweiz.  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG**  
Zürich Bahnhofplatz 9 Victoria-Haus  
Telefon (051) 27 01 33 / 27 01 34

CHOCOLADEFABRIKEN

**Lindt & Sprüngli A.G.**

KILCHBERG bei ZÜRICH

**EINLADUNG****zur ordentlichen 65. Generalversammlung  
der Aktionäre**

Donnerstag, den 28. März 1963, vormittags 10.30 Uhr,\*  
Im grossen Umlingssaal des Kongresshauses Zürich  
(Eingang U, Gotthardstrasse 5)

**Verhandlungsgegenstände:**

1. Protokoll der Generalversammlung vom 29. März 1962.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1962 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Präsident des Verwaltungsrates;
  - c) Kontrollstelle.

Das Protokoll der letztjährigen Generalversammlung, der Geschäftsbericht über das Jahr 1962, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 11. März an den Aktionären im Büro der Gesellschaft in Kilchberg bei Zürich zur Einsicht auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen wünschen, bitten wir, sich spätestens bis 25. März über ihren Aktienbesitz unter Beilage eines Bankausweises oder durch Hinterlegung ihrer Aktien bei uns auszuweisen, worauf wir ihnen eine Eintrittskarte zustellen werden. Gleichzeitig mit dieser Eintrittskarte werden wir ihnen auch den Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie den Bericht der Kontrollstelle per 1962 zugehen lassen.

Kilchberg bei Zürich, den 13. März 1963.

**Der Verwaltungsrat.**

\*Das Büro für Stimmzettelabgabe ist von 9.45 Uhr an geöffnet.  
Nach 10.30 Uhr werden keine Stimmzettel mehr ausgegeben.

**FABAG, Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei AG., Zürich****Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Mittwoch, den 27. März 1963, 18.00 Uhr, ins Hotel Engenmattlihof,  
Engenmattstrasse 14, Zürich 2.

TRAKTANDEN: 1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 28. März 1962. — 2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1962 sowie des Berichtes der Kontrollstelle. — 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses. — 4. Entlastungserteilung an Verwaltung und Direktion. — 5. Wahl des Präsidenten und der Mitglieder des Verwaltungsrates sowie der Kontrollstelle. — 6. Diverses.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bis zum 26. März 1963 am Domizil der Gesellschaft, Stanfacherquai 36, gegen Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmweise sind gegen Bankbestätigung des Aktienbesitzes oder gleichwertige andere Legitimation bei der Gesellschaft bis zum 26. März 1963, 11.00 Uhr, zu beziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Zürich, den 12. März 1963.

FABAG, Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei AG., Zürich:  
Der Verwaltungsrat.

**Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy****4%**

1960 de Fr. 8 000 000  
émission de la deuxième tranche 1963, de Fr. 2 000 000  
destinée au financement de travaux en cours et de dépenses  
d'équipement.

**Conditions de l'emprunt**

Titres de Fr. 1000  
Durée 30 ans maximum  
Cotation Bourse de Lausanne

**100%**

Prix d'émission  
plus 0,60 % demi-timbre fédéral sur les obligations

Emission  
du 15 au 22 mars 1963, à midi.

après des sièges, succursales et agences des établissements  
suivants, ainsi que de tous les établissements de banque en  
Suisse

Banque Cantonale Vaudoise  
Crédit Suisse  
Société de Banque Suisse  
Union de Banques Suisses  
Banque Populaire Suisse  
Bugnion & Cie  
Chollet, Roguin & Cie  
Banque Galland & Cie S.A.

qui tiennent à disposition des prospectus détaillés et des  
bulletins de souscription.

Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy.

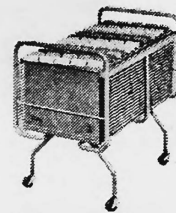
**Aktenboy «MONO-MAP»****Unentbehrliches.**

modernes, praktisches Hilfsmittel für  
rationalen Büreaubetrieb

Aus grauem Stahlrohr, 4 gummiereifte  
Schwenkrollen, sehr leicht laufend

Aussenmasse:  
66 cm lang, 41 cm breit, 58 cm hoch

Fassungsvermögen 80—100 MONO-MAP



Preis Fr. 139.25 (leer)

**LANDOLT-ARBENZ**  
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Société anonyme des fabriques de chocolat et confiserie

**J. Klaus, Le Loelc**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**jeudi 28 mars 1963, à 16 heures 30, au Buffet de la Gare, 1<sup>er</sup> étage, Le Loelc.**Ordre du jour:**

- 1° Rapports du conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice social.
- 2° Approbation des comptes, de la gestion et de la répartition d'un bénéfice.
- 3° Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition  
des actionnaires dès le 15 mars 1963 au siège de la société.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées sur présentation des actions ou  
d'un récépissé de banque-aux bureaux de la société et à ceux de la Banque cantonale neu-  
châteloise, jusqu'au 25 mars 1963, à 17 heures 30.

Le Loelc, le 14 mars 1963.

**Usine à gaz de Tavannes S.A.****Invitation à participer à l'assemblée générale**

fixée au jeudi 28 mars 1963, à 11 heures 30, à la salle des séances du Conseil municipal  
de Tavannes

**Ordre du jour:**

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
- 2° Rapport du conseil d'administration.
- 3° Passation des comptes de l'exercice 1962 et rapports des vérificateurs.  
Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Répartition du solde du compte de profits et pertes.
- 5° Nomination des vérificateurs et du suppléant.
- 6° Revision de l'article 9 des statuts de la société.
- 7° Nomination du conseil d'administration.
- 8° Divers et imprévus.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de Messieurs les contrôleurs, ainsi  
que le texte de la modification de l'article 9 des statuts de la société, sont à la disposition des  
actionnaires, du 18 mars 1963 au 28 mars 1963, au bureau de la société à Tavannes.

Tavannes, en mars 1963.

Le conseil d'administration.

**Globus**

Magazine zum Globus  
Aktiengesellschaft Zürich

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes  
und der Rechnung für das Jahr 1962;  
Vorlage des Berichtes der Kontroll-  
stelle und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlußfassung über die Verwen-  
dung des Gewinnes.
3. Statutarische Neuwahl des Verwal-  
tungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und  
Verlustrechnung, die Bilanz, der Be-  
richt der Kontrollstelle und die An-  
träge über die Verwendung des Ge-  
winnes liegen ab 15. März 1963 in der  
Finanzabteilung der Verwaltungszent-  
rale sowie bei den Geschäftsleitun-  
gen unserer Häuser in Zürich, Basel,  
St. Gallen, Chur und Aarau zur Ein-  
sicht auf.

Die Stimmkarten werden bis zum  
25. März 1963 auf schriftliches Verlan-  
gen und gegen Ausweis über Aktien-  
besitz und Nummernverzeichnis durch  
die Finanzabteilung der Verwaltungsz-  
entrale, Eichstraße 27, Zürich 3 45,  
ausgegeben. Namenaktionäre sind an  
der Generalversammlung nur teil-  
nahmeberechtigt, wenn ihr Besitz bis  
zum 14. März 1963 im Aktien-Register  
eingetragen ist. Von diesem Tage an  
bis zum 27. März 1963 bleibt das Re-  
gister geschlossen.

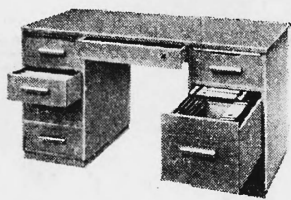
**Einladung  
zur ordentlichen  
Generalversammlung  
der Aktionäre**

Dienstag, den 26. März 1963,  
17.30 Uhr,  
Kongresshaus Zürich,  
Vortragssaal (Eingang U,  
Gotthardstrasse 5)

Zürich, den 6. März 1963

**Der Verwaltungsrat**

## Das beliebte helle FRUTT-Eichenpult



kostet nur  
Fr. 542.— und ist  
sofort  
lieferbar

**Elfrima AG., Zürich 1**  
Lagerstrasse 33    Telefon 051/25 44 30

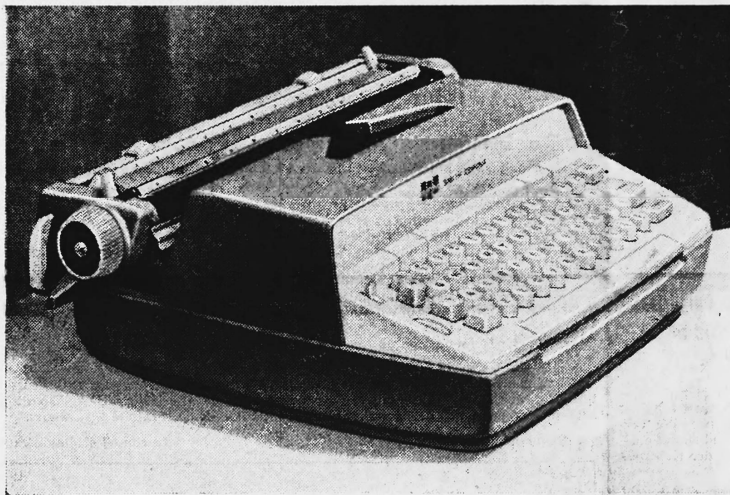


*Inserate*  
Im Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
haben stets Erfolg!

☞  
☝  
Eine angenehme Akustik ist  
nicht nur im Theater, im Konzertsaal von Bedeutung.  
Sie trägt auch viel zur guten Atmosphäre in Arbeitsräumen bei.  
Wählen Sie daher als dekoratives Isolier-  
material die schweizerische Holzfaserverplatte **griso tex**

HOLZINDUSTRIE AG ST. MARGRETHEN ST.G.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!



C-2

La première machine à écrire entièrement  
électrique dans la catégorie  
de prix d'une machine de bureau courante

## C'est la SCM COMPACT 200 ELECTRIC

De dimensions modestes, elle est peu encombrante, on peut la déplacer facilement d'une place de travail à une autre. Son utilisation est très simple: n'importe qui s'en rendra maître au bout de quelques minutes seulement.

La SCM COMPACT 200 donne à vos lettres l'écriture régulière et nette que seule une machine à écrire entièrement électrique peut réaliser. Stable, robuste et durable, elle est fabriquée avec les meilleurs matériaux.

Ecrire «électrique» signifie marcher avec son temps, économie plus grande et écriture plus soignée.

...avec la nouvelle SCM COMPACT 200 ELECTRIC  
les frais sont bien moins élevés que vous ne le pensez.

Appelez-nous aujourd'hui encore. En tout temps, nous sommes à votre disposition pour vous en faire la démonstration à votre bureau. Représentation générale: Rüeegg-Naegeli + Cie AG, Bahnhofstrasse 22, Zurich 22, tél. 051/233707.



Basel: Büro-Jordan AG.  
Güterstrasse 146, Tel. (061) 35 41 72  
Bellinzona: Gianni Casagrande S.A.  
Viale Stazione 1, Tel. (092) 5 41 76  
Bern: W. Ryser AG.  
Schwarztorstr. 53, Tel. (031) 45 26 62  
Bischofszell: Sauder & Co.  
Büromaschinen, Tel. (071) 8 11 97

Chur: E. Bieler  
Lürliabstr. 20, Tel. (081) 2 52 83  
Genève: Michelini frères  
10, rue du Temple, tél. (022) 32 45 86  
Lansanne: M. Guirand  
5, place St-François, tél. (021) 235431  
Lugano: G. Casagrande S.A.  
Via Pretorio 2, Tel. (091) 2 96 96



**Rüeegg-Naegeli**  
Vente et service dans toute la Suisse

Luzern: Ph. Buchmann  
Pilatusstr. 52, Tel. (041) 2 58 33  
Neuchâtel: Papeterie Raymond  
5, rue St-Honoré, tél. (038) 5 44 66  
Rohr (AG): Ernst Niklaus  
Tel. (061) 2 61 56  
Horschlag: H. Scheidegger  
Hafenplatz 4, Tel. (071) 4 13 89

Des sachets de paie et  
des enveloppes volantes  
correspondant  
aux exigences modernes!



On dispose  
aujourd'hui d'un choix  
de sachets de paie  
extrêmement  
pratiques: avec  
fenêtre, fermeture  
autocollante,  
pochette pour bande,  
impression de  
votre décompte, etc.  
Il en est de  
même avec les  
nouveaux modèles  
d'enveloppes volantes,  
si pratiques pour  
l'envoi des factures,  
bulletins de livraison,  
instructions de  
montage ou modes  
d'emploi.  
Demandez une offre  
avec échantillons  
ou, mieux encore,  
la visite de  
notre représentant.

SCHALLER & Cie SA Zurich 5/23  
Fabrique d'enveloppes  
Tél. 051/421542

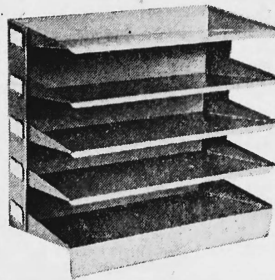


Pour expédier  
votre courrier  
avez  
l'enveloppe  
appropriée!

B-11

# Kampoda

## Brieffachgestell



3teilig  
Fr. 19.50  
5teilig  
Fr. 29.50  
8teilig  
Fr. 39.50

ab Lager

Generalvertreter:  
**Trosselli & Söhne AG.**  
60-62, rue du Stand  
Tél. (022) 24 43 40  
Genève

**Kampoda**  
Militärstrasse 75  
Tel. (051) 25 84 84  
Zürich

Verlangen Sie Prospekte — Vertreter in der ganzen Schweiz